

MODEL NO. :- CS-MTZ16WKE

Required tools for Installation Works

Table listing tools and their quantities: Phillips screw driver, Spanner, Gas leak detector, Multimeter, N+m (5.6 kg/m), Gauge manifold, Pipe cutter, Measuring tape, Torque wrench, N+m (1.8 kg/m), N+m (10.2 kg/m), Electric drill, hole core drill (ø70 mm), Reamer, Thermometer, 42 Nm (4.3 kg/m), Hexagonal wrench (4 mm), Knife, Megarometer, Vacuum pump.

SAFETY PRECAUTIONS

- Read the following "SAFETY PRECAUTIONS" carefully before installation.
This installation manual must be used together with another installation manual in applicable outdoor unit as complete full set of instructions.
Confirm the type of gas used before installation.

WARNING and CAUTION icons with descriptions: This indication shows the possibility of causing death or serious injury. This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties only.

Prohibited and required symbols: Symbol with white background denotes item that is PROHIBITED. Symbol with dark background denotes item that must be carried out.

Carry out test running to confirm that no abnormality occurs after the installation. Then, explain to user the operation, care and maintenance as stated in instructions.

WARNING

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
Do not install outdoor unit near hand rail of veranda.
Do not use unspecified cord, modified cord, joint cord or extension cord for power supply cord.

- For R32/R410A model, use piping, flare nut and tools which is specified for R32/R410A refrigerant.
For R32 and R410A, the same flare nut on the outdoor unit side and pipe can be used.
Since the working pressure for R32/R410A is higher than that of refrigerant R22 model, replacing conventional piping and flare nuts on the outdoor unit side are recommended.

- Engage authorized dealer or specialist for installation.
For refrigeration system work, install according to this installation instructions strictly.
Use the attached accessories parts and specified parts for installation.

- Do not install the unit in a place where leakage of flammable gas may occur.
Prevent liquid or vapor from entering sumps or sewers since vapor is heavier than air and may form suffocating atmospheres.
Do not release refrigerant during piping work for installation, re-installation and during repairing refrigeration parts.

- PRECAUTION FOR USING R32 REFRIGERANT
Pay careful attention to the following precaution points and the installation work procedures.
When connecting flare at indoor side, make sure that the flare connection is used only once.

Indoor/Outdoor Unit Installation Diagram showing piping directions, installation parts list (Installation plate, Remote control, etc.), and detailed diagrams for piping connections and remote control holder installation.

INDOOR UNIT

1 SELECT THE BEST LOCATION (Refer to "Select the best location" section)

2 HOW TO FIX INSTALLATION PLATE

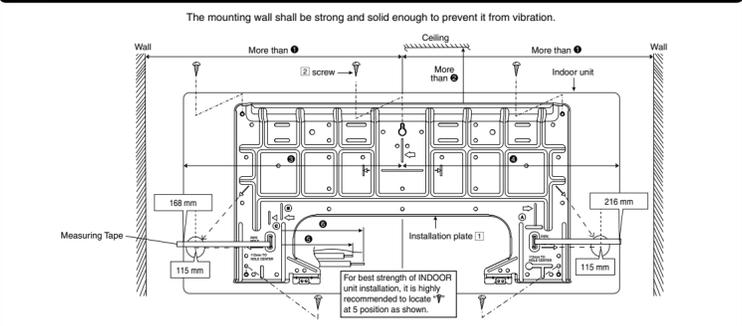


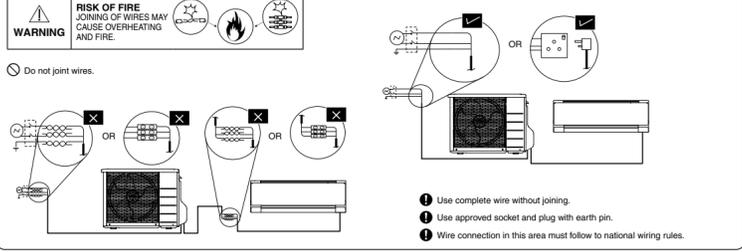
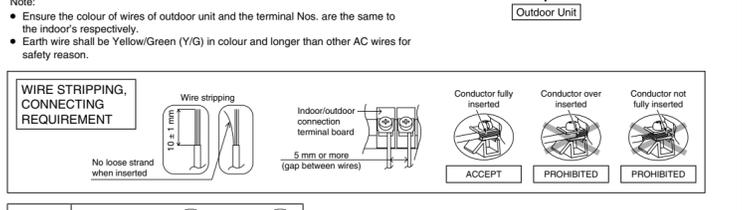
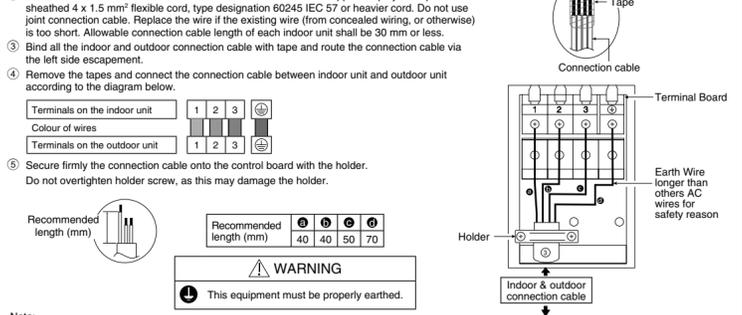
Table showing dimensions for different indoor unit models (MTZ16**). Dimensions include 465mm, 70mm, 365mm, 415mm, 60mm, and 120mm.

The center of installation plate should be at more than ① at right and left of the wall. The distance from installation plate edge to ceiling should more than ②.

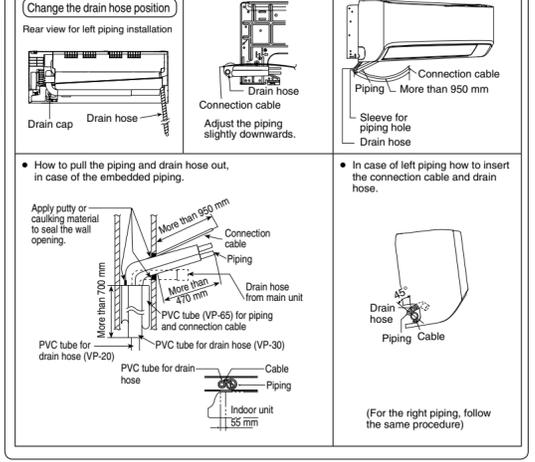
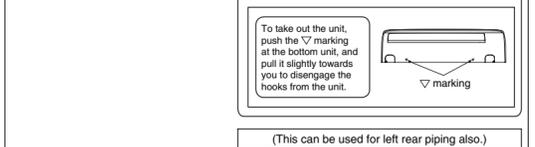
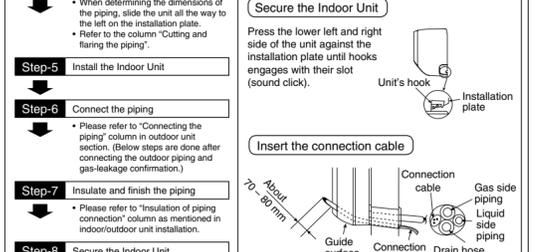
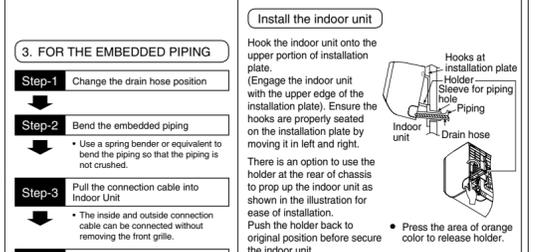
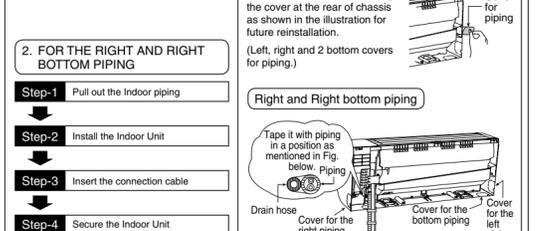
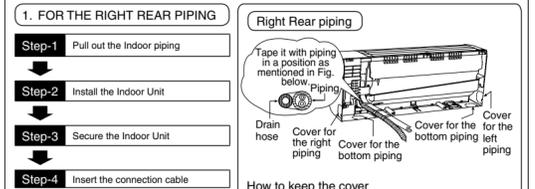
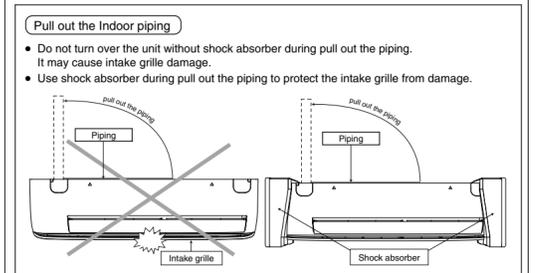
3 TO DRILL A HOLE IN THE WALL AND INSTALL A SLEEVE OF PIPING



4 CONNECT THE CABLE TO THE INDOOR UNIT



4 INDOOR UNIT INSTALLATION

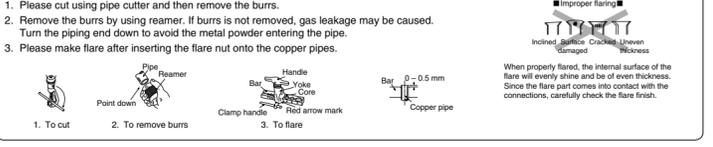


CONNECT THE PIPING

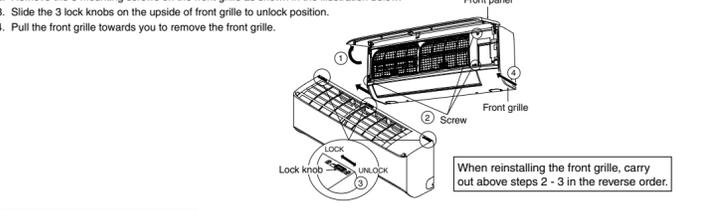
Connecting The Piping to Indoor. Instructions for flare nut application and torque specifications. Includes a table for piping size vs torque.

Table for Connecting The Piping to Outdoor, showing piping size and torque requirements.

CUTTING AND FLARING THE PIPING



HOW TO TAKE OUT FRONT GRILLE



AUTO SWITCH OPERATION

- AUTO OPERATION MODE
TEST RUN OPERATION (FOR PUMP DOWN/SERVICING PURPOSE)
HEATING TRIAL OPERATION
REMOTE CONTROLLER RECEIVING SOUND OFF

HEATING ONLY OPERATION

- Use remote controller to set heating only operation. Press '5' continuously for more than 5 seconds.

HOW TO REPLACE NETWORK ADAPTER



CHECK THE DRAINAGE

- Open front panel and remove air filters.
Pour a glass of water into the drain tray-styrofoam.
Ensure that water flows out from drain hose of the indoor unit.

EVALUATION OF THE PERFORMANCE

- Operate the unit at cooling/heating operation mode for fifteen minutes or more.
Measure the temperature of the intake and discharge air.
Ensure the difference between the intake temperature and the discharge is more than 8°C during Cooling operation or more than 14°C during Heating operation.

INSTALLATION OF AIR PURIFYING FILTER



Table with 2 columns of 'CHECK ITEMS' for installation verification, such as gas leakage and power supply voltage.

Panasonic

Climatizador de aire

Instrucciones de instalación

Herramientas Necesarias para Trabajos de Instalación

1 Destornillador de Estrella	5 Llave de tuercas	9 Detector de escape de gas	13 Multímetro	55 Nm (5,6 kgf/m)	16 Puente de Manómetros
2 Indicador de Nivel	6 Llave con broca de (ø70 mm)	10 Cinta métrica	14 Llave de torsión	65 Nm (6,6 kgf/m)	
3 Escalador	7 Navaja	11 Tornillo	18 Nm (1,8 kgf/m)	100 Nm (10,2 kgf/m)	
4 Llave hexagonal (4 mm)		12 Medidor Impedancia a tierra	42 Nm (4,3 kgf/m)	15 Bomba de vacío	

Modelo Nº :- CS-MTZ16WKE

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Lea cuidadosamente las siguientes "MEDIDAS DE SEGURIDAD" antes de proceder con la instalación.
- Este manual de instalación se debe utilizar junto con el manual de instalación de la unidad exterior, formando ambos el juego de instrucciones completo.
- Confirme el tipo de gas que utilizar antes de hacer la instalación.
- Los trabajos eléctricos deben ser realizados por un electricista cualificado. El significado de cada indicación utilizada es como sigue.
- Los ítems declarados aquí deben ser seguidos ya que estos contenidos importantes están relacionados con la seguridad. El significado de cada indicación usada es como sigue abajo. La instalación incorrecta por no seguir las instrucciones causará daño o avería, y su gravedad queda clasificada por las siguientes indicaciones.

ADVERTENCIA

Esta indicación señala la posibilidad de causar la muerte o lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN

Esta indicación señala la posibilidad de causar lesión o daño a la propiedad ajena.

Los artículos que deben ser seguidos están clasificados por los siguientes símbolos:

Este símbolo con el fondo blanco significa algo PROHIBIDO.

Este símbolo con el fondo negro significa un punto a tener en cuenta.

Lleve a cabo pruebas para asegurarse de que no existe nada anormal después de la instalación. Luego, explique al usuario el funcionamiento, cuidado y mantenimiento como lo establece el manual. Sírvase recordar al cliente que conserve el manual de funcionamiento para referencias futuras.

ADVERTENCIA

- No utilice ningún medio para acelerar el proceso de descongelación ni para la limpieza, a excepción de los recomendados por el fabricante. Cualquier método inadecuado o el uso de materiales incompatibles pueden causar daños al producto, el estallido del sistema y lesiones graves.
- No instale la unidad de exterior cerca de una terraza. Si el aparato de aire acondicionado se instala cerca de una baranda, los niños podrían subir por ella hasta la unidad exterior, pudiendo tener un accidente.
- No utilice el cable no especificado, cable modificado, cable con empalmes o cable de extensión para la conexión a la suministro eléctrico. No comparta la toma única con otros aparatos eléctricos. Un contacto poco firme, un aislamiento insuficiente o un exceso de corriente pueden causar descargas eléctricas o incendios.
- No sujete el cable de suministro de energía junto con otros cables. Puede haber un aumento anormal de la temperatura en el cable de alimentación eléctrica.
- No introduzca los dedos u otros objetos en la unidad, el ventilador rotatorio de alta velocidad podría herirlos.
- No se sienta o apoye sobre la unidad; se podría caer accidentalmente.
- No permita que los niños tengan acceso a la bolsa plástica (material de embalaje), puede adherirse a la nariz y boca y provocar asfixia.
- Cuando instale o requiebre el aire acondicionado, no deje que ninguna sustancia que no sea el refrigerante especificado, e aire, penetre y se mezcle en el ciclo de refrigeración (tubo). La mezcla de aire, etc. causará una alta presión anormal en el ciclo de refrigeración y provocará una explosión, lesión, etc.
- No perforar ni exponer el aparato al fuego mientras está presurizado. No exponga el aparato al calor, llamas, chispas ni otras fuentes de ignición. De lo contrario podría estallar y provocar lesiones o la muerte.
- No añada o sustituya refrigerante diferente del tipo especificado. Puede producir daños al producto, quemaduras y lesiones, etc.
- Para el modelo R32/R410A, utilice tuberías, tuerca de abocardado y herramientas con especificaciones para su uso con el refrigerante R32/R410A. Utilizar una tubería existente (R22), tuerca y herramientas puede provocar una presión anormalmente alta en el ciclo del refrigerante (tubería), y posiblemente pueden dar como resultado explosiones y lesiones.
- En el caso de R32 y R410A, se puede utilizar la misma tuerca cónica en el lado de la unidad exterior y el tubo.
- Dado que la presión de funcionamiento de R32/R410A es mayor que la de los modelos con el refrigerante R22, se recomienda sustituir las tuberías y tuerca cónicas convencionales del lado de la unidad exterior.
- Si la reutilización de las tuberías es inevitable, consulte la instrucción "EN CASO DE REUTILIZAR LAS TUBERÍAS DE REFRIGERANTE EXISTENTES"
- El espesor de los tubos de cobre usados con R32/R410A debe ser superior a 0,8 mm. No utilice en ningún caso tubos de cobre de espesor inferior a 0,8 mm.
- Es conveniente que la cantidad de aceite residual sea menor de 40 mg/10 m.

Utilice los servicios del distribuidor o un experto para la instalación. Si la instalación llevada a cabo por el usuario es incorrecta, ello causará escapes de agua, descarga eléctrica o incendio.

En cualquier trabajo en el sistema de refrigeración, realice la instalación siguiendo cuidadosamente las instrucciones de este manual. Si la instalación es defectuosa, causará escapes de agua, descarga eléctrica o incendio.

Utilice los accesorios adjuntos y partes especificadas para la instalación. De otra manera causará averías en el aparato, escapes de agua, descarga eléctrica o incendio.

Instale en un área robusta y firme que pueda soportar el peso del aparato. Si la firmeza no es la suficiente o la instalación es inadecuada, el aparato se caerá y causará lesiones.

Para cualquier trabajo eléctrico, respete los reglamentos y la legislación nacionales, así como estas instrucciones de instalación. Deberá usarse un circuito independiente y una sola salida. Si la capacidad del circuito eléctrico no es suficiente o existe avería en el trabajo de instalación eléctrica, ello causará una descarga eléctrica o un incendio.

No utilice cables con empalmes para la conexión interior/exterior. Utilice el cable de conexión interior/exterior especificado, consulte la instrucción ⑤ CONECTE EL CABLE A LA UNIDAD INTERIOR y conecte con firmeza para la conexión interior/exterior. Sujete el cable con una abrazadera para que no tengan impacto fuerzas externas al terminal. Si la conexión o fijación no son perfectas, se originará un sobrecalentamiento o incendio en la conexión.

La instalación del cable eléctrico deberá ser conducida debidamente, de manera que la cubierta del tablero de control sea fijada debidamente. Si la cubierta del tablero de control no está fijada perfectamente, podría ocurrir un incendio o una descarga eléctrica.

Este equipo debe ser conectado a tierra y se recomienda instalar con el disyuntor de fuga a tierra (ICP) o el dispositivo residual actual (PIA), con una sensibilidad de 30mA a los 0,1 s o menos. De lo contrario, puede ocurrir una descarga eléctrica y prenderse fuego, en el caso de la interrupción del equipo o del aislamiento.

Durante la instalación, instale el tubo del refrigerante correctamente antes de utilizar el compresor. El funcionamiento del compresor sin fijar la tubería de refrigeración y con las válvulas en posición abierta causará una succión del aire, un incremento de la presión fuera de los parámetros normales en el ciclo de refrigeración y como resultado una explosión, daños, etc.

Durante la operación de bombeo, apague el compresor antes de retirar la tubería de refrigeración. Retirar el tubo de refrigeración mientras el compresor funciona y las válvulas están abiertas provocará una succión del aire, una alta presión anormal en el ciclo de refrigeración y resultará en una explosión, lesión, etc.

Apretar la tuerca flare con la llave de torsión según el método especificado. Si la tuerca de mariposa se aprieta demasiado, después de un periodo largo, puede romperse y provocar pérdidas del gas refrigerante.

Después de completar la instalación, confirme que no haya ninguna pérdida de gas refrigerante. Esto puede generar un gas tóxico si el refrigerante entra en contacto con el fuego.

Ventile el área si hay una pérdida de gas refrigerante durante la operación. Puede causar un gas tóxico, si el refrigerante entra en contacto con fuego.

Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no contengan ninguna sustancia para dotarlos de olor.

Este aparato ha de estar correctamente conectado a tierra. La línea a tierra no debe estar conectada al tubo de gas, al tubo de agua, la conexión a tierra de pararrayos y el teléfono. De lo contrario, puede ocurrir una descarga eléctrica en el caso de la interrupción del equipo o del aislamiento.

PRECAUCIÓN

- No instale la unidad en un lugar donde puedan producirse fugas de gas inflamable. En caso de escapes de gas y que estos se concentren alrededor de la unidad, podría ocasionar un incendio.
- Evite el vertido del líquido o vapor en sumideros o el alcantarillado, dado que el vapor es más pesado que el aire y puede formar atmósferas asfixiantes.
- No descargue el refrigerante durante la instalación y reinstalación de la tubería, y mientras se realiza la reparación los componentes de refrigeración. Sea cuidadoso con el refrigerante líquido, ya que puede ocasionar congelamiento.
- No instale este aparato en un lavadero ni en ningún otro lugar donde pueda caer agua del techo, etc.
- No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.
- Lleve a cabo el drenaje de las tuberías tal y como lo indica el manual. Si el drenaje es inadecuado, el agua podría llegar a la habitación y deteriorar los muebles.
- Elija una ubicación de instalación que le permita un fácil mantenimiento. La instalación, el servicio técnico o la reparación incorrectos de este aparato de aire acondicionado pueden incrementar el riesgo de rotura, lo que podría dar lugar a daños materiales y/o lesiones.
- Trabajo de instalación. Puede ocurrir un incendio o una descarga eléctrica por el cable de trabajo de instalación.
- Mantenga las aberturas de ventilación necesarias libres de obstrucciones.

PRECAUCIONES PARA EL USO DEL REFRIGERANTE R32

- Preste especial atención a las siguientes cuestiones de precaución y a los procedimientos de trabajo de instalación.
 - Cuando conecta el abocardado en el lado interior, asegúrese de que la conexión solo se utilice una vez, si se rota hacia arriba y se libera, se debe rehacer el abocardado. Una vez que este hacia arriba de forma correcta la conexión abocardado y haga la prueba del gas, siga las instrucciones del sellante de silicona para utilizar cuidadosamente y secar la superficie a fin de eliminar aceite, suciedad y grasa. Aplique un sellante de silicona sin amoníaco de (de tipo alcox) que no contenga al cobre y látex para la parte exterior de la conexión de abocardado para evitar el ingreso de humedad en los lados de gas y líquido. (La humedad puede ocasionar congelación y fallos prematuros en la conexión).
 - El aparato se instala y utilizará en una estancia debidamente ventilada con una superficie mayor que 40m² (m²) (consulte la Tabla A) en las instrucciones de instalación de la unidad exterior y sin fuentes de ignición continuas. Manteniendo alejado de flamas abiertas, cualquier aparato de gas en funcionamiento o cualquier calentador eléctrico en funcionamiento. De lo contrario podría estallar y provocar lesiones o la muerte.
 - Consulte "PRECAUCIONES PARA EL USO DEL REFRIGERANTE R32" en el manual de instalación de la unidad exterior para conocer más precauciones a las que prestar atención.

Accesorios Adjuntos

Nº.	Piezas Accesorias	Cant.	Nº.	Piezas Accesorias	Cant.	Nº.	Piezas Accesorias	Cant.
1	Placa de Instalación	1	3	Mando a distancia	1	5	Soporte del mando a distancia	1
2	Tornillo de placa de instalación	5	4	Batería	2	6	Tornillos de fijación del soporte del control remoto	2
	Kit de tubos aplicables			Filtro de purificación de aire	1			

Diagrama de instalación de unidad Exterior/Interior

Diagrama que muestra la conexión entre la unidad interior y exterior, incluyendo tuberías, cables y componentes de control.

Repuestos que debe comprar (X)

- Placa de instalación (X)
- Manga de Metal (X)
- Manga (X)
- Cinta de vinilo (anchura) (X)
- Cinta de vinilo (Tipos de Goma) (X)
- Placa de instalación (X)
- Manga de Metal (X)
- Manga (X)
- Cinta de vinilo (anchura) (X)
- Cinta de vinilo (Tipos de Goma) (X)

SELECCIONA LA MEJOR UBICACIÓN

UNIDAD INTERIOR

- No instale la unidad en una zona con excesivo humo oloso como una cocina, taller, etc.
- No debe de existir ninguna fuente de calor o vapor cercano a la unidad.
- No debe de existir ningún obstáculo que impida la libre circulación del aire.
- Un lugar donde la circulación de aire dentro de la habitación es la adecuada.
- Un lugar donde se puede llevar a cabo fácilmente el drenaje.
- Un lugar donde la prevención de ruido sea tomada en consideración.
- No instale la unidad cerca de la puerta.
- Asegure los espacios indicados por flechas en la ilustración adjunta desde la pared, techo cerca u otros obstáculos.
- La unidad interna de este aire acondicionado se debe instalar a una altura de al menos 1,8 m.

Diagrama de instalación de unidad Exterior/Interior

Diagrama que muestra la conexión entre la unidad interior y exterior, incluyendo tuberías, cables y componentes de control.

REPOSICIONAMIENTO DEL CABLE. REQUISITOS DE CONEXIÓN

Tabla de terminal de conexión interior/exterior: 5 mm o más (espacio entre cables)

RIESGO DE INCENDIO

LOS EMPALMES DE CABLES PUEDEN PROVOCAR SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIOS.

ADVERTENCIA

Este aparato ha de estar correctamente conectado a tierra.

UNIDAD INTERIOR

1 SELECCIONE LA MEJOR UBICACIÓN

(Vea la sección "Seleccione la mejor ubicación")

2 COMO MONTAR LA PLACA DE INSTALACIÓN

La pared de soporte deberá ser suficientemente robusta y sólida para evitar vibraciones.

Modelo: MTZ16**

Modelo	1	2	3	4	5	6
MTZ16**	465 mm	70 mm (+)	365 mm	415 mm	60 mm	120 mm

3 PARA PERFORAR UN HUECO EN LA PARED E INSTALAR UNA MANGA DE TUBERÍA

- Inserte la manga de tubería al hueco.
- Fije la manga metálica a la manga.
- Corte la manga hasta sacarla cerca de 15 mm de la pared.
- Termine sellando la manga con masilla o compuesto emmasillado en la fase final.

PRECAUCIÓN

Si la pared es hueca, utilice la manga para montaje de tubería para evitar los peligros causados por las mordeduras de roedores al cable de conexión.

4 CONECTE EL CABLE A LA UNIDAD INTERIOR

- El cable de conexión interior y exterior se puede conectar sin retirar la rejilla frontal.
- El cable de conexión entre la unidad interior y la unidad exterior debe ser un cordón flexible 4 x 1,5 mm² forado de polipropileno aprobado, del tipo de designación 60245 IEC 57 o cable de resistencia superior. No utilice un cable de conexión único. Sustituya el cable si el cable existente (de cableado oculto, o no) es demasiado corto. Longitud de cable de conexión permitida de cada unidad interior debe ser 30 m o menos.
- Conecte todos los cables de conexión interiores y exteriores con cinta y dirija el cable de conexión a través del escape izquierdo.
- Retire las cintas y conecte el cable de conexión entre la unidad interior y la unidad exterior según el diagrama de abajo.
- Fijar firmemente el cable de conexión en el panel de control con el soporte. No sobreesalte el tornillo del soporte, ya que podría dañarlo.

ADVERTENCIA

Este aparato ha de estar correctamente conectado a tierra.

RIESGO DE INCENDIO

LOS EMPALMES DE CABLES PUEDEN PROVOCAR SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIOS.

ADVERTENCIA

No utilice los cables.

CONECTAR LAS TUBERÍAS

Conectar la Tubería la Interior

Conexión de la junta en todos los modelos (excepto el modelo R32)

Sírvase realizar el abocardado después de insertar la tuerca (ubicada en la posición adjunta de ensamblaje del tubo) al tubo de cobre. (En caso de utilizar tubería larga)

Conectar la tubería

- Alinee el centro de la tubería y apriete suficientemente la tuerca cónica con los dedos.
- Luego apriete la tuerca con una llave de torsión específica como se indica en la tabla.

Tamaño de la tubería	Torsión
6,35 mm (1/4")	[18 Nm (1,8 kgf/m)]
9,52 mm (3/8")	[42 Nm (4,3 kgf/m)]
12,7 mm (1/2")	[55 Nm (5,6 kgf/m)]
15,88 mm (5/8")	[65 Nm (6,6 kgf/m)]
19,05 mm (3/4")	[100 Nm (10,2 kgf/m)]

Conectar la Tubería la Exterior

Decida la longitud de la tubería y luego corte utilizando un cortador de tubos. Retire las rebabas del borde cortado. Haga el abocardado después de insertar la tuerca (ubicada en las válvulas) al tubo de cobre. Alinee el centro de la tubería a las válvulas y luego apriete con una llave de torsión específica como lo señala la tabla.

PRECAUCIONES ADICIONALES PARA LOS MODELOS R32 CUANDO LA CONEXIÓN SE REALIZA MEDIANTE ABORDADO EN EL LATERAL INTERIOR

Asegúrese de volver a hacer el abocardado de los tubos antes de conectar a las unidades para evitar fugas.

Selle bien la tuerca ajustable (los lados de gas y líquido) con sellante de silicona sin amoníaco de curado neutro (de tipo alcox) y material aislante para evitar fugas de gas por congelación.

Siga las instrucciones y solo aplique el sellante de silicona sin amoníaco de curado neutro (de tipo alcox) después de la prueba de presión y limpieza, únicamente en la parte exterior de la conexión. El propósito es prevenir que ingrese humedad a la junta de conexión y ocurra una posible congelación. El sellante de curado demorará un poco. Asegúrese de que el sellante no se descaecare cuando envuelva al aislamiento.

CORTANDO Y ABOCARDADO LA TUBERÍA

- Sírvase cortar utilizando un cortatubos y luego retire las rebabas.
- Retire las rebabas con un escalador. Si no son removidos podría ocasionar escapes de gas.
- Realice el abocardado después de insertar la tuerca a los tubos de cobre.

COMO RETIRAR LA PARILLA DELANTERA

Sírvase seguir los siguientes pasos para sacar la rejilla frontal si es necesario para la instalación o el servicio.

- Abra el panel frontal.
- Retire los 3 tornillos de montaje de la rejilla frontal como indica la ilustración siguiente.
- Deslice los 3 botones de bloqueo de la parte superior de la rejilla frontal para desbloquear la posición.
- Tire de la rejilla frontal hacia usted para retirar la rejilla frontal.

FUNCIÓN DE AUTOENCENDIDO

Las funciones que vienen a continuación se activarán pulsando el conmutador "AUTO".

1. FUNCIÓN DE AUTOENCENDIDO
 - La función Auto se activará inmediatamente al mantener pulsado el conmutador Auto hasta 5 segundos.
2. OPERACIÓN DE FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA (CON FINES DE BOMBEO/SERVICIO TÉCNICO)
 - La prueba de funcionamiento se activará si se mantiene al interruptor Auto presionado por más de 5 segundos y menos de 8 segundos. Se oirá un sonido "pep" durante el quinto segundo, para identificar el inicio de la prueba de funcionamiento.
3. FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA DE CALEFACCIÓN
 - Pulse el interruptor "AUTO" continuamente durante más de 8 segundos y menos de 11 segundos y sueltelo cuando se oiga un sonido "pep pep" en el octavo segundo (aunque se oiga un sonido "pep" durante el quinto segundo). A continuación pulse una vez el botón "AC Reset" del mando a distancia. La señal del mando a distancia activará el funcionamiento para forzar el modo de calefacción.
4. SONIDO ON/OFF DE RECEPCIÓN DEL MANDO A DISTANCIA
 - Si desea cambiar el ON/OFF del sonido de recepción del mando a distancia, siga los pasos siguientes:
 - Pulse el interruptor "AUTO" continuamente durante más de 16 segundos y menos de 21 segundos.
 - Escuchará cuatro pitidos breves intermitentes a los 16 segundos.
 - Pulse el botón "AC Reset" una vez, el pitido "pep" emitido indica que se ha activado el modo de pitido de confirmación del ajuste con el mando a distancia.
 - Vuelva a pulsar el interruptor "AUTO". Cada vez que pulse el interruptor "AUTO" (dentro de un intervalo de 60 segundos), el estado del pitido de confirmación del ajuste con el mando a distancia cambiará entre activado (ON) y desactivado (OFF).
 - Un pitido largo "peep" indica que el pitido de confirmación del mando a distancia está activado (ON).
 - Un pitido corto "pep" indica que el pitido de confirmación del mando a distancia está desactivado (OFF).

FUNCIONAMIENTO DE SÓLO CALEFACCIÓN

- 1) Use el mando a distancia para activar el modo de operación solo calefacción. Cuando la unidad esté en modo en espera, siga los pasos que se detallan a continuación para activar el modo de calefacción.
 - Presione **[]** de forma continua durante más de 5 segundos para ingresar a un modo de configuración especial.
 - Presione **[]** para seleccionar la función 61 y luego presione **[]** para configurar.
 - Presione **[]** para activar "Funcionamiento de solo calefacción"

COMO SUSTITUIR EL ADAPTADOR DE RED

- Retire la rejilla frontal (consulte cómo retirar la rejilla frontal) de la unidad.
- Retire la caja del adaptador de red soltando el gancho (Figura 1.0).
- Retire la cubierta desabrochándola y tirando de ella hacia fuera (Figura 1.1).
- Asere la carcasa superior presionando el lateral de la caja del adaptador de red. (Figura 1.2)
- Después, el adaptador de red se puede sustituir fácilmente (Figura 1.3).

REVISIÓN DEL DRENAJE

- Abra el panel frontal y retire los filtros de aire. (La comprobación del drenaje puede hacerse sin desmontar la rejilla frontal.)
- Vierta un vaso de agua a la bandeja de drenaje.
- Revise si el agua fluye hacia afuera de la manguera de drenaje de la unidad interior.

EVALUACIÓN DE LA DEL RENDIMIENTO

- Opere la unidad en el modo de función de enfriamiento/calefacción por quince minutos o más.
- mida la temperatura del aire de entrada y de salida.
- Asere que la diferencia entre la temperatura de entrada y salida sea mayor de 8°C durante la operación de enfriamiento o mayor de 14°C durante la operación de calefacción.

INSTALACIÓN DEL FILTRO DE PURIFICACIÓN DE AIRE

- Abra el panel frontal.
- Retire los filtros de aire.
- Ponga el filtro de purificación de aire en su sitio como indica la ilustración de la derecha.

COMPROBAR ITEMS

<input type="checkbox"/> ¿Existe algún escape de gas en la conexión de la tuerca?	<input type="checkbox"/> ¿Ha sido enganchada debidamente la unidad interior a la placa de instalación?
<input type="checkbox"/> ¿Se ha llevado a cabo el aislamiento de calor en la conexión de la tuerca?	<input type="checkbox"/> ¿Cumple el voltaje de la alimentación de corriente con el valor tasado?
<input type="checkbox"/> ¿Ha sido fijado firmemente el cable de conexión al tablero del terminal?	<input type="checkbox"/> ¿Existe algún sonido anormal?
<input type="checkbox"/> ¿Ha sido enganchado firmemente el cable de conexión?	<input type="checkbox"/> ¿Es normal la operación de enfriamiento y calefacción?
<input type="checkbox"/> ¿Se encuentra en buen estado el drenaje? (Vea la sección "Revisión del drenaje")	<input type="checkbox"/> ¿Es normal el funcionamiento del termostato?
<input type="checkbox"/> ¿Se ha llevado a cabo debidamente la conexión a tierra?	<input type="checkbox"/> ¿Es normal el funcionamiento del LCD del control remoto?
	<input type="checkbox"/> ¿El filtro de purificación de aire está instalado?

MODELLO N.:
CS-MTZ16WKE

Utensili necessari per l'installazione
1 Cacciavite a stella
2 Livella
3 Trapano elicoidale, punte per fori (ø70 mm)
4 Chave esagonale (4 mm)
5 Chave inglese
6 Tagliatubi
7 Toromotore
8 Taglierina
9 Rivaltatore fughe gas
10 Metro a nastro
11 Termometro
12 Megaometro
13 Multimetro
14 Chave Torque
15 Alcestratore
16 Gruppo manometri
17 Alcestratore
18 Nastro (10,2 kg/m)
19 Pompa del vuoto

MISURE DI SICUREZZA
Prima dell'installazione leggere le seguenti "MISURE DI SICUREZZA".
Questo manuale per l'installazione deve essere utilizzato insieme ad un altro manuale per l'installazione integrato nell'unità esterna applicabile come set completo di istruzioni.

AVVERTENZE
AVVERTENZE
ATTENZIONE
Questo indicazione implica possibilità di morte o ferite gravi.
Questo indicazione implica la possibilità di ferite o di danni solo a cose.

Le azioni da seguire sono classificate dai seguenti simboli:
Questo simbolo con sfondo bianco definisce un VIETATO.
Questo simbolo con sfondo nero definisce azioni da effettuare.

AVVERTENZE

- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinatorio o per la pulizia diversa da quelli consigliati dal produttore. Qualsiasi metodo inadatto o l'uso di materiale non compatibile potrebbe causare danni al prodotto, ustioni e lesioni gravi.
Non installare l'unità esterna in prossimità del corrimano della veranda. Se si installa il condizionatore sulla veranda di palazzi alti, i bambini potrebbero salire sull'unità esterna, saltare il corrimano e causare incidenti.

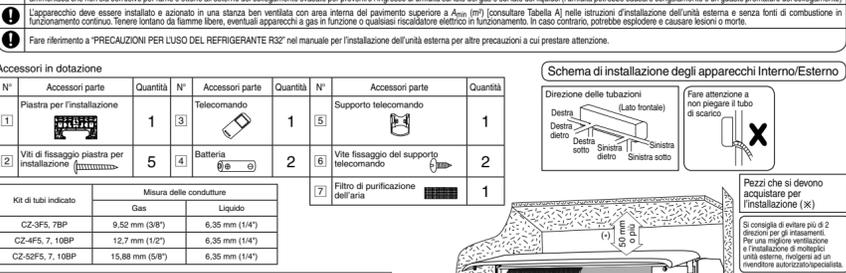
Dimensioni
Modello MTZ16** 465 mm 70 mm (+) 365 mm 415 mm 60 mm 120 mm

La distanza tra il centro della piastra di installazione e i lati destro e sinistro della parete deve essere superiore a 4.
La distanza tra il bordo della piastra di installazione e il soffitto deve essere superiore a 2.
La distanza fra il centro della dima di installazione e il lato sinistro dell'unità è di 3.

FORARE IL MURO E INSTALLARE UN MANICOTTO PER TUBI

- 1. Inserire il manicotto per tubi nel foro.
2. Fissare il raccordo al manicotto.
3. Tagliare il manicotto a circa 15 mm dal muro.
ATTENZIONE
Se il muro è vuoto, fare in modo di usare il passacavo per il montaggio dei tubi al fine di evitare pericoli derivanti dai morsi dei topi sul cavo di collegamento.

COLLEGAMENTO DEL CAVO ALL'UNITÀ INTERNA



REQUISITI DI SPELMENTO, COLLEGAMENTO DEI FILI
Estrazione dei cavi
Schema terminale di collegamento esterna/interna
Condotto inserito completamente
Condotto inserito eccessivamente
Condotto non completamente inserito

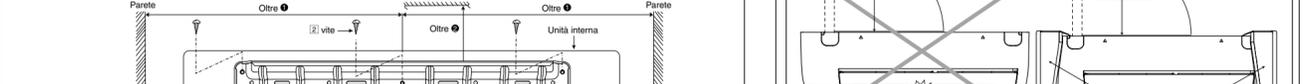
AVVERTENZE
RISCHIO DI INCENDIO
LA CONGIUNZIONE DEI FILI PUÒ CAUSARE SURRISCALDAMENTO E INCENDIO.
Non congiungere i fili.
Usare un filo completo senza congiunzione.
Usare una spina e presa approvate con messa a terra.
Il collegamento a filo in questa zona deve seguire le norme di cablaggio nazionali.

UNITÀ INTERNA

1 SCEGLIERE LA POSIZIONE MIGLIORE (Vedi il paragrafo "Scegliere la posizione migliore")

2 COME FISSARE LA DIMA DI INSTALLAZIONE

Il muro di sostegno è sufficientemente forte e solido da evitare vibrazioni.
Dimensioni
Modello MTZ16** 465 mm 70 mm (+) 365 mm 415 mm 60 mm 120 mm



Dimensioni
Modello MTZ16** 465 mm 70 mm (+) 365 mm 415 mm 60 mm 120 mm

La distanza fra il centro della piastra di installazione e i lati destro e sinistro della parete deve essere superiore a 4.
La distanza fra il bordo della piastra di installazione e il soffitto deve essere superiore a 2.
La distanza fra il centro della dima di installazione e il lato sinistro dell'unità è di 3.

- 1. PER LA TUBATURA POSTERIOR DESTRA
Fase-1 Estrarre la tubatura per l'interno
Fase-2 Installare l'unità interna
Fase-3 Ancorare l'unità interna
Fase-4 Inserire il cavo di connessione

Tubazione posteriore destra
Sigillare con nastro per tubatura nella posizione indicata dalla figura che segue.

2. PER TUBATURA A DESTRA E SUL FONDO A DESTRA
Fase-1 Estrarre la tubatura per l'interno
Fase-2 Installare l'unità interna
Fase-3 Inserire il cavo di connessione
Fase-4 Ancorare l'unità interna

Tubazione destra e in basso a destra
Sigillare con nastro per tubatura nella posizione indicata dalla figura che segue.

3. PER LA TUBATURA INCASSATA
Fase-1 Modificare la posizione del tubo di scarico
Fase-2 Piegarli i tubi incassati
Fase-3 Introducere il cavo di collegamento nell'unità interna
Fase-4 Tagliare e svasare i tubi incassati
Fase-5 Installare l'unità interna
Fase-6 Collegare i tubi
Fase-7 Isolare e rifinire i tubi
Fase-8 Ancorare l'unità interna

Installare l'unità interna
Appoggiare l'unità interna sulla parte superiore della piastra per l'installazione.
Ancorare l'unità interna
Premere il colore arancione per rilasciare il supporto.

Inserire il cavo di connessione
Inclinare la tubatura leggermente verso il basso.
Manicotto per il foro di passaggio dei tubi

Modificare la posizione del tubo di scarico
Verificare l'isolamento del conduttore dei tubi come descritto nel disegno dell'installazione degli apparecchi Interno/Esterno.

Isolare e rifinire i tubi
Applicare mastice o materiale per cinfratura nei punti di giunzione dei tubi.

Ancorare l'unità interna
Premere la parte di colore arancione per rilasciare il supporto.

Inserire il cavo di connessione
Inclinare la tubatura leggermente verso il basso.

Modificare la posizione del tubo di scarico
Verificare l'isolamento del conduttore dei tubi come descritto nel disegno dell'installazione degli apparecchi Interno/Esterno.

Isolare e rifinire i tubi
Applicare mastice o materiale per cinfratura nei punti di giunzione dei tubi.

Ancorare l'unità interna
Premere la parte di colore arancione per rilasciare il supporto.

Inserire il cavo di connessione
Inclinare la tubatura leggermente verso il basso.

Modificare la posizione del tubo di scarico
Verificare l'isolamento del conduttore dei tubi come descritto nel disegno dell'installazione degli apparecchi Interno/Esterno.

Isolare e rifinire i tubi
Applicare mastice o materiale per cinfratura nei punti di giunzione dei tubi.

Ancorare l'unità interna
Premere la parte di colore arancione per rilasciare il supporto.

Inserire il cavo di connessione
Inclinare la tubatura leggermente verso il basso.

Modificare la posizione del tubo di scarico
Verificare l'isolamento del conduttore dei tubi come descritto nel disegno dell'installazione degli apparecchi Interno/Esterno.

Isolare e rifinire i tubi
Applicare mastice o materiale per cinfratura nei punti di giunzione dei tubi.

Ancorare l'unità interna
Premere la parte di colore arancione per rilasciare il supporto.

Inserire il cavo di connessione
Inclinare la tubatura leggermente verso il basso.

Modificare la posizione del tubo di scarico
Verificare l'isolamento del conduttore dei tubi come descritto nel disegno dell'installazione degli apparecchi Interno/Esterno.

Isolare e rifinire i tubi
Applicare mastice o materiale per cinfratura nei punti di giunzione dei tubi.

Ancorare l'unità interna
Premere la parte di colore arancione per rilasciare il supporto.

Inserire il cavo di connessione
Inclinare la tubatura leggermente verso il basso.

Modificare la posizione del tubo di scarico
Verificare l'isolamento del conduttore dei tubi come descritto nel disegno dell'installazione degli apparecchi Interno/Esterno.

Isolare e rifinire i tubi
Applicare mastice o materiale per cinfratura nei punti di giunzione dei tubi.

Ancorare l'unità interna
Premere la parte di colore arancione per rilasciare il supporto.

Inserire il cavo di connessione
Inclinare la tubatura leggermente verso il basso.

Modificare la posizione del tubo di scarico
Verificare l'isolamento del conduttore dei tubi come descritto nel disegno dell'installazione degli apparecchi Interno/Esterno.

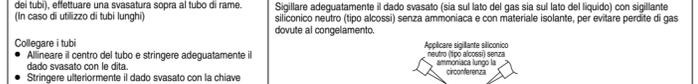
Isolare e rifinire i tubi
Applicare mastice o materiale per cinfratura nei punti di giunzione dei tubi.

Ancorare l'unità interna
Premere la parte di colore arancione per rilasciare il supporto.

COLLEGARE I TUBI

Collegamento delle tubazioni all'interno
Per il collegamento comune di tutti i modelli (tranne il modello R32)
Dopo aver inserito il dado svassato (alla giunta del raccordo dei tubi), effettuare una svassatura sopra al tubo di rame.

Precauzioni aggiuntive per i modelli R32 durante il collegamento mediante svassatura presso il lato interno
Assicurarsi di ripetere la svassatura dei tubi prima di collegare le unità per evitare perdite.



Colleghi i tubi
Allineare il centro del tubo e stringere adeguatamente il dado svassato con la ditta.
Stringere ulteriormente il dado svassato con la chiave dinamometrica secondo i dati di torsione riportati nella illustrazione.

Colleghi i tubi
Il sigillante siliconico neutro (tipo alcossi) senza ammoniacale deve essere applicato esclusivamente dopo il test di pressione e la pulizia, seguendo le istruzioni del sigillante, solo all'esterno del collegamento.

Colleghi i tubi
Non serrare eccessivamente, ciò potrebbe causare perdite di gas.

Misura delle condutture
Misura delle condutture Torsione
6,35 mm (1/4") [18 Nm (1,8 kg/m)]
9,52 mm (3/8") [42 Nm (4,3 kg/m)]
12,7 mm (1/2") [55 Nm (5,6 kg/m)]
15,88 mm (5/8") [65 Nm (6,6 kg/m)]
19,05 mm (3/4") [100 Nm (10,2 kg/m)]

TAGLIARE E SVASARE I TUBI

- 1. Tagliare per mezzo dei tagliatubi, quindi asportare le bavature.
2. Asportare le bavature per mezzo dell'alcestratore. Se queste bavature non venissero rimosse, potrebbero verificarsi fughe di gas.
3. Effettuare la svassatura dopo aver inserito il dado svassato sopra ai tubi di rame.

COME ESTRARRE LA GRIGLIA ANTERIORE

- 1. Aprire il pannello anteriore.
2. Rimuovere le 3 viti di montaggio sulla griglia frontale come illustrato nella figura in basso.
3. Far scorrere le 3 manopole di blocco sulla parte alta della griglia frontale fino alla posizione di sblocco.
4. Tirare la griglia frontale verso di sé per rimuoverla.

FUNZIONAMENTO DELL'INTERRUTTORE AUTOMATICO

- 1. MODO FUNZIONAMENTO AUTOMATICO
Il funzionamento automatico sarà attivato immediatamente una volta che l'interruttore Auto è stato premuto e rilasciato entro 5 secondi.
2. FUNZIONE PROVA DI FUNZIONAMENTO (PER BLOCCO POMPAMANUTENZIONE)
La funzione prova di funzionamento viene attivata se l'interruttore Auto è tenuto premuto per oltre 5 secondi, non superando mai 8 secondi.
3. FUNZIONE DI PROVA RISCALDAMENTO
Tenere premuto l'interruttore "AUTO" per oltre 8 secondi ma mai per più di 11 secondi, quindi rilasciare quando si ascolta un segnale acustico tipo "pep pep" all'ottavo secondo (comunque un segnale tipo "pep" si udirà al quinto secondo).
4. RICEZIONE SUONO ON/OFF DEL TELECOMANDO
L'attivazione/spegnimento del segnale acustico di ricezione del telecomando può essere modificata con i seguenti passaggi:

FUNZIONE DI SOLO RISCALDAMENTO

- 1) Utilizzare il telecomando per impostare solo il funzionamento del riscaldamento.
a) Premere ripetutamente il tasto "ON" per più di 5 secondi per accedere alla modalità di impostazione speciale.
b) Premere il tasto "50" per scegliere la funzione 61, quindi premere oppure il tasto "01".
c) Premere il tasto "50" per attivare "Funzione di solo riscaldamento".

COME SOSTITUIRE L'ADATTATORE DI RETE

- 1. Rimuovere la griglia anteriore (fare riferimento a come estrarla la griglia anteriore) dall'apparecchio.
2. Versare un bicchiere d'acqua nelle bacinella di raccolta spurgo in strano espanso.
3. Assicurarsi che l'acqua esca dal tubo di scolo dell'apparecchio interno.

CONTROLLARE LO SCARICO

- 1. Aprire il pannello anteriore e rimuovere i filtri dell'aria.
2. Versare un bicchiere d'acqua nelle bacinella di raccolta spurgo in strano espanso.
3. Assicurarsi che l'acqua esca dal tubo di scolo dell'apparecchio interno.

VALUTAZIONE DELLE PRESTAZIONI

- 1. Utilizzare l'unità in modalità di raffreddamento/riscaldamento per almeno 15 minuti.
2. Misurare la temperatura dell'aria all'immissione e all'uscita.
3. Assicurarsi che la differenza tra la temperatura di ingresso e quella di scarico sia maggiore di 8°C in modalità di raffreddamento o di 14°C in modalità di riscaldamento.

INSTALLAZIONE DEL FILTRO DI PURIFICAZIONE DELL'ARIA

- 1. Aprire il pannello anteriore.
2. Inserire il filtro di purificazione dell'aria nel punto mostrato nell'illustrazione a destra.

PUNTI DA VERIFICARE
Ci sono perdite di gas nel punto di giunzione del dado svassato?
È stato fatto l'isolamento nel punto di giunzione del dado svassato?
Il cavo di collegamento è stato fissato saldamente al pannello comando?
Il cavo di collegamento è stato ancorato saldamente?
Lo scolo va bene?
È stata effettuata correttamente la messa a terra?
L'apparecchio interno è saldamente agganciato alla piastra per l'installazione?
Il voltaggio è conforme ai valori richiesti?
Ci sono rumori anormali?
Il funzionamento di raffreddamento / riscaldamento è normale?
Il termostato funziona normalmente?
Il funzionamento del scheda di controllo LCD è normale?
Il filtro di purificazione dell'aria è installato?

MODELO N.º: :-
CS-MTZ16WKE

Ferramentas Necessárias para a Instalação

Table with 2 columns: Item number and description/quantity. Includes items like Phillips key, wire, detector, multimeter, etc.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia cuidadosamente as seguintes 'PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA' antes da instalação.
Este manual de instalação deve ser utilizado em conjunto com outro manual de instalação incorporado na unidade exterior aplicável como um conjunto completo de instruções.
Confirme o tipo de gás usado antes da instalação.
A instalação eléctrica deve ser executada por um electricista qualificado.

ADVERTÊNCIA / CUIDADO table with 2 columns: Symbol and description of the warning.

Os aspectos a serem seguidos encontram-se classificados pelos seguintes símbolos:

Table explaining symbols: O símbolo com fundo branco denota um item que é PROIBIDO. O símbolo com fundo escuro denota um item que deve ser realizado.

- Faça um teste para confirmar que não existe qualquer anomalia depois da instalação. A seguir, explique ao utilizador o funcionamento do aparelho, os cuidados a ter e a manutenção requerida, de acordo com o especificado nas instruções.

ADVERTÊNCIA

- Não utilize meios de acelerar o processo de descongelação ou limpeza, sem or os que são recomendados pelo fabricante.
Não instale a unidade exterior perto da balaustrada da varanda.
Não use um cabo não especificado, um cabo alterado, um cabo de junção ou um cabo de extensão para o cabo de alimentação eléctrica.

- Mantenha o saco de plástico (material da embalagem) longe das crianças, pode ficar preso no nariz ou boca delas e impossibilitar a respiração.
Ao proceder à instalação ou deslocação do aparelho de ar condicionado, não permita que qualquer substância (ex. ar) além do refrigerante especificado entre no ciclo de refrigeração.

- No caso do modelo R32/R410A, use tubagem, porca redutora e ferramentas especificadas para o refrigerante R32/R410A.

- Se utilizar os tubos é inevitável, consulte a instrução 'NO CASO DE REUTILIZAR TUBAGEM DE REFRIGERANTE EXISTENTE'.

Contrate um comerciante autorizado ou especialista para a instalação. Se a instalação realizada pelo utilizador for incorrecta, irá causar uma fuga de água, choque eléctrico ou incêndio.

Para o trabalho no sistema de refrigeração, a instalação só pode ser efetuada estritamente de acordo com estas instruções de instalação.

Instale o aparelho de forma forte e segura em local capaz de suportar o peso do aparelho. Se o local não conseguir suportar o peso ou se a instalação não for feita de forma adequada, o aparelho poderá cair, danificando-se.

Para a parte eléctrica, cumpra a regulamentação e legislação nacional e estas instruções de instalação. Deverá ser utilizado um circuito independente e uma tomada exclusiva.

Não use cabo de junção para o cabo de ligação interior/exterior. Utilize o cabo de ligação interior/exterior especificado, consulte a instrução 'LIGAÇÃO DO CABO À UNIDADE INTERIOR E LIGAÇÃO E FIMENÇÃO PARA A LIGAÇÃO INTERIOREXTERIOR'.

As entradas dos fios deverão ser devidamente arranjadas para que a caixa de derivação fique correctamente. Se a tampa da placa de controlo não for fixada devidamente, poderá causar fogo ou choque eléctrico.

Este equipamento deve ter ligação terra e é recomendado que seja instalado com Disjuntor de Fuga à Terra (ELCB) ou Dispositivo de Corrente Residual (RCD), com sensibilidade de 30mA a 0,1 seg ou menos.

Durante a instalação, instale o tubo de refrigerante correctamente antes de usar o compressor. O uso do compressor sem a devida instalação dos tubos de refrigerante e válvulas abertas poderá provocar uma subida anormal de pressão no ciclo de refrigeração e resultará numa explosão, ferimentos, etc.

Durante a operação de recarga de gás, para o compressor antes de remover a tubagem de refrigeração. A remoção do cabo de refrigeração durante o funcionamento do compressor e com as válvulas abertas poderá provocar uma subida anormal de pressão no ciclo de refrigeração e resultará numa explosão, ferimentos, etc.

Aperte a porca de redução com a chave de torque de acordo com o método específico. Se a porca de redução estiver demasiado apertada, após um longo período, esta pode quebrar e causar fuga de gás de refrigeração.

Após a conclusão da instalação, confirme que não existe fuga de gás de refrigeração. Pode gerar gás tóxico quando o refrigerante contacta com fogo.

Ventile se houver uma fuga de gás de refrigeração durante a operação. Pode causar gás tóxico quando o refrigerante contacta com o fogo.

De salientar que os refrigerantes podem não conter um odor. Este equipamento deve ser apropriadamente ligado à terra. O fio de terra não deve estar ligado aos tubos de gás ou de água, à terra junto do poste de iluminação e ao telefone.

CUIDADO

Não instale este aparelho num local em que possa ocorrer a fuga de um gás inflamável. Em caso de fugas de gás ou acumulação de gás em volta do aparelho, pode provocar incêndio.

Impedir a entrada de líquido ou vapor em fossos ou esgotos visto que o vapor é mais pesado do que o ar e pode formar atmosferas asfiantes.

Não introduza líquido refrigerante na tubagem enquanto decorrem trabalhos nos tubos para efeitos de instalação, reinstalação ou reparação de peças do sistema de refrigeração. Seja cuidadoso ao manusear o líquido refrigerante, uma vez que pode causar enregelamento dos dedos.

Não instale este aparelho numa lavanderia ou outros locais em que possa cair água do tecto, etc.

Não toque na rebarba de alumínio af ada, as peças af adas podem provocar lesões.

Proceda à drenagem da tubagem, conforme referido nas Instruções de Instalação. Uma drenagem mal feita poderá causar a entrada de água na divisão e danos na mobília.

Selecione uma posição de instalação que seja de fácil manutenção. A instalação, assistência ou reparação incorrectas deste aparelho de ar condicionado pode aumentar o risco de ruptura e isto pode causar perdas, danos ou lesão e/ou problemas na propriedade.

Trabalho de instalação. Podem ser necessárias duas pessoas para executar a instalação.

Mantenha quaisquer aberturas de ventilação necessárias livres de quaisquer obstruções.

PRECAUÇÃO ACERCA DO USO DO REFRIGERANTE R32

- Preste especial atenção aos seguintes pontos de precaução e aos procedimentos do trabalho de instalação.
Ao ligar a parte de alargamento no lado interior, certifique-se de que a ligação de alargamento é utilizada apenas uma vez, se vier sido torçada e libertada esta ligação deve ser substituída novamente.
O dispositivo deve ser instalado e operado numa divisão bem ventilada com uma área de solo interior superior a 4m².

Accessórios fornecidos

Table with 4 columns: N.º, Parte de acessórios, Quantidade, N.º, Parte de acessórios, Quantidade, N.º, Parte de acessórios, Quantidade.

Esquema de Instalação de Unidade Interior/Exterior

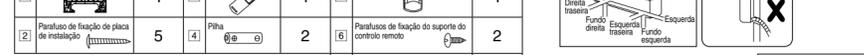


Table with 2 columns: Tamanho da tubagem (Gas, Líquido) and corresponding dimensions for different models.

ESCOLHA O MELHOR LOCAL

- Não instale a unidade numa área com fumo de óleo em excesso, como por ex.: cozinhas, oficinas, etc.
Não deverá haver nenhuma fonte de calor nem vapor perto do aparelho.

- Isolamento das juntas de tubo. Coloque o isolamento depois de comprovar se há fugas de gás e fio-ou com fita de vinil.

- Fixação do suporte do controlo remoto à parede. Parafusos de fixação do suporte do controlo remoto.

- Para proceder ao teste de drenagem, retire os filtros de ar e desape a unidade no permutador de calor.

- Utilize um fio completo sem junta. Utilize uma tomada e ficha aprovada com ligação terra. A ligação nesta área deve seguir as normas nacionais de instalação eléctrica.

- Existente alguma fuga de gás na ligação das porcas de aperto dos tubos? O isolamento do tubo de aquecimento ficou afastado da porca de aperto do tubo? Existe alguma fuga anormal? O arrefecimento/aquecimento é normal? O termostato funciona normalmente? O visor do telecomando funciona normalmente? A ligação do fio terra está correctamente feita?

- A unidade interior está correctamente fixada à placa de instalação? O aparelho encontra-se adequado à voltagem da alimentação eléctrica? Existe algum ruído anormal? O arrefecimento/aquecimento é normal? O termostato funciona normalmente? O visor do telecomando funciona normalmente? O filtro purificador do ar está instalado?

UNIDADE INTERIOR

1 ESCOLHA O MELHOR LOCAL (Consulte a secção "Escolha o melhor local")

2 COMO FIXAR A PLACA DE INSTALAÇÃO

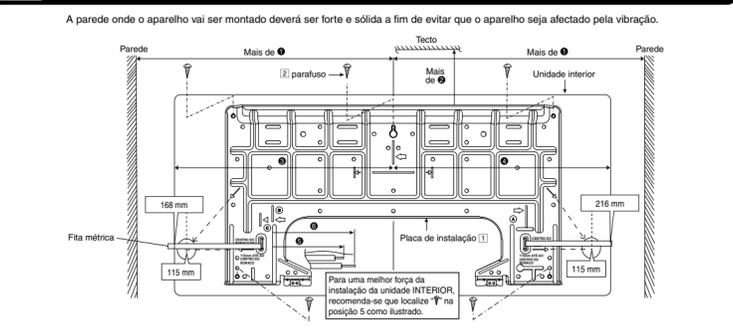


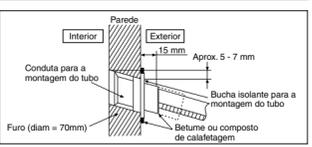
Table with 2 columns: Dimensões and Modelo. Lists dimensions for different models (MTZ16**).

- A placa do centro da instalação deve estar a mais de 100 mm à direita e à esquerda da parede. A distância entre o rebordo da placa de instalação e o tecto deve ser de mais de 100 mm.

- Para a tubagem do lado esquerdo, a ligação do tubo de líquido deve estar a uns 40 mm desta linha. Para a tubagem do lado direito, a ligação do tubo de gás deve estar a uns 40 mm desta linha.

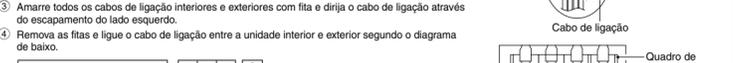
3 COMO FAZER UM FURO NA PAREDE E INSTALAR A BUCHA DE TUBO

- 1. Introduza a bucha para o tubo no buraco. 2. Fixe a porca de aperto à bucha. 3. Corte a bucha a uma distância de 15 mm da parede.

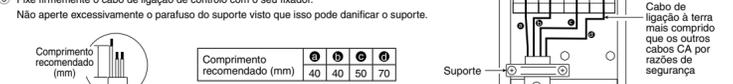


5 LIGAÇÃO DO CABO À UNIDADE INTERIOR

- 1. O cabo de ligação interior e exterior pode ser ligado sem remover a grelha frontal. 2. O cabo de ligação entre a unidade interior e a unidade exterior deverá ser um cabo flexível 4 x 1,5 mm².



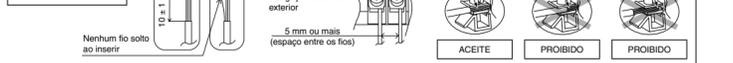
- 3. Amarre todos os cabos de ligação interiores e exteriores com fita e dirija o cabo de ligação através do escapeamento do lado esquerdo. 4. Remova as fitas e ligue o cabo de ligação entre a unidade interior e exterior segundo o diagrama de baixo.



- 5. Fixe firmemente o cabo de ligação de controlo com o seu fixador. Não aperte excessivamente o parafuso do suporte visto que isso pode danificar o suporte.

- REQUIREMTO PARA CORTAR, CONECTAR O FIO. Corte do fio. Quadro do terminal de ligação interior/exterior.

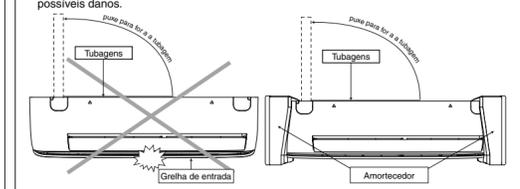
- ADVERTÊNCIA: Não junte os fios. RISCO DE INCÊNDIO JUNÇÃO DE FIOS NÃO AUTORIZADA.



- Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

4 INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR

- Puxe para fora a tubagem Interior. Não vire a unidade sem o seu amortecedor durante a remoção da tubagem. Poderá causar danos na grelha de entrada.



1. TUBAGEM DE TRAS-LADO DIREITO

- Passo-1 Puxe para fora a tubagem Interior. Passo-2 Instalar a Unidade Interior. Passo-3 Fixe a Unidade Interior. Passo-4 Inserir o cabo de ligação.

Tubagem Traseira Direita

- Como manter a cobertura. Se a cobertura estiver cortada, mantenha-a na parte de trás do chassis de acordo com a ilustração.

2. TUBAGEM DO LADO DIREITO E FUNDO LADO DIREITO

- Passo-1 Puxe para fora a tubagem Interior. Passo-2 Instalar a Unidade Interior. Passo-3 Inserir o cabo de ligação. Passo-4 Fixe a Unidade Interior.

Tubagem Direita e Interior Direita

- Instalar a Unidade Interior. Pendure a unidade interior na parte de cima da placa de instalação.

3. TUBAGEM EMBUTIDA

- Passo-1 Altere a posição da mangueira de drenagem. Passo-2 Dobre a tubagem embutida.

- Passo-3 Puxe o cabo de ligação para dentro da unidade interior. Passo-4 Corte e efectue o alargamento da tubagem embutida.

- Passo-5 Instalar a Unidade Interior. Passo-6 Ligue a tubagem.

- Passo-7 Insule e termine a tubagem. Passo-8 Fixe a Unidade Interior.



- Insere o cabo de ligação. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

- Insule e termine a tubagem. Ajuste a tubagem ligeiramente para baixo. Para remover a unidade, empurre as marcas 'V' no fundo da unidade e puxe-a ligeiramente contra si para desprender a unidade dos ganchos.

LIGUE A TUBAGEM

- Ligação da tubagem ao interior. Para ligação na junta de todos os modelos (exceto o modelo R32).

- Precauções adicionais para modelos R32 ao efectuar a ligação por alargamento no lado interior unidades para evitar a ocorrência de fugas.

- Ligue a tubagem. Alinhe o centro do tubo e aperte com os dedos a porca de fixação.

- Ligação do Tubo ao Exterior. Determine o comprimento do tubo e corte-o, usando o cortador de tubos.

Table with 2 columns: Tamanho da tubagem and Força de Aperto. Lists dimensions and corresponding torque values.

- 1. Corte, utilizando para o efeito, um cortador de tubos, removendo seguidamente as rebarbas. 2. Remova as rebarbas utilizando um escalor.

- 3. Efectue o alargamento só depois de colocar as porcas nos tubos de cobre. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

CORTE E ABORCADO DA TUBAGEM

- 1. Corte, utilizando para o efeito, um cortador de tubos, removendo seguidamente as rebarbas. 2. Remova as rebarbas utilizando um escalor.

- 3. Efectue o alargamento só depois de colocar as porcas nos tubos de cobre. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 4. Puxe a grelha frontal contra si para a remover.



- 1. Abriu o painel frontal. 2. Remova os 3 parafusos de montagem na grelha frontal como mostra na ilustração abaixo.

- 3. Deslize os 3 botões de bloqueio no lado superior da grelha frontal para desbloquear a posição. 4. Puxe a grelha frontal contra si para a remover.

- 5. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 6. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 7. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 8. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 9. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 10. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 11. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 12. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 13. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 14. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 15. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 16. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 17. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 18. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 19. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 20. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

- 21. Pressione a área larja para libertar o painel. Ao reinstalar a grelha dianteira, execute os Passos 2 - 3 acima na ordem inversa.

MODELL NR.: CS-MTZ16WKE

Für die Montage erforderliche Werkzeuge

Table listing tools and their quantities: 1 Kreuzschlitz-Schraubendreher, 5 Schraubenschlüssel, 9 Gasleckschugerät, 13 Mehrfachmessgerät, 55 Nm (5,6 kg/m), 16 Manometerstation, 2 Wasserwaage, 6 Rohrschneider, 10 Bandmaß, 14 Drehmomentschlüssel, 65 Nm (6,6 kg/m), 3 Elektrische Bohrmasschine, Bohrer (ø70 mm), 7 Reibahle, 11 Thermometer, 18 Nm (1,8 kg/m), 4 Sechskantschlüssel (4 mm), 8 Messer, 12 Ohmmeter, 42 Nm (4,3 kg/m), 15 Vakumpumpe.

SICHERHEITSHINWEISE: Bitte lesen Sie die folgenden „SICHERHEITSHINWEISE“ vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Diese Installationsanleitung muss zusammen mit der Installationsanleitung des jeweiligen Außengeräts als kompletter Satz von Anweisungen verwendet werden.

VORSICHT: Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass eine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann. ACHTUNG: Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass eine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote: Dieses Symbol auf weißem Grund kennzeichnet eine Tätigkeit, die VERBOTEN ist. Dieses Symbol auf dunklem Grund deutet darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit durchgeführt werden muss.

Es ist ein Testlauf durchzuführen, um sicherzustellen, dass nach der Installation keine Fehlfunktionen auftreten. Danach ist dem Benutzer entsprechend der Bedienungsanleitung die Bedienung, Pflege und Wartung zu erläutern.

VORSICHT: Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen der Entfrostung und für die Reinigung. Durch den Einsatz ungeeigneter Verfahren oder die Verwendung inkompatibler Materialien können Beschädigungen des Produkts, Explosionen und ernsthafte Verletzungen hervorgerufen werden.

Überlassen Sie die Installation einem autorisierten Händler oder einer Fachkraft. Wenn eine durch den Benutzer vorgenommene Installation fehlerhaft ist, treten Wasserlecksagen, Stromschläge oder Feuer auf. Damit das Kältemisystem funktioniert, führen Sie die Installation strikt nach diesen Installationsanleitungen aus.

Beachten Sie, dass Kältemittel u. U. geruchlos sind. Dieses Gerät muss ordnungsgemäß geerdet werden. Die Erdung darf nicht an Gas- oder Wasserleitungen oder der Erdung von Blitzableitern und Telefonen verbunden sein.

ACHTUNG: Installieren Sie das Gerät nicht in einem Ort, an dem Leckagen von entflammenden Gasen auftreten können. Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten oder Dämpfe in Sickergeräten, in die in Kanalisation gelangen, da der Dampf schwerer als Luft ist und Atmosphären mit Erstlingsgefahr bilden kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DES KÄLTEMITTELS VOM TYP R32: Beim Verbinden der Bördelung an der Innenseite ist sicherzustellen, dass der Bördelanschuss nur einmal verwendet wird. Bei Festdrehen oder Entspannen muss die Bördelung erneut durchgeführt werden.

Table with 4 columns: Nr., Zubehörteil, Menge, Nr., Zubehörteil, Menge. Lists accessories like Fernbedienung, Batterie, Befestigungsschrauben, Luftreinigungsfilter, Rohrdurchmesser, Gas, Flüssigkeit.

WAHL DES STANDORTS

Das Gerät sollte nicht in Bereichen mit stark öftahliger Luft eingebaut werden wie Küchen, Werkstätten usw. In der Nähe des Geräts keine Wärmequelle aufstellen. Die Luftströmung sollte durch keine Hindernisse behindert werden.

Das Innengerät dieser Klimaanlage muss in einer Höhe von mindestens 1,8 m angebracht werden. Das Innengerät zeigt eigentl. in eine andere Richtung. (1) Wenn die Halterung an der Rückseite des Gehäuses (siehe Spalte 4 „Montage des Innengeräts“) zum Sitzen der Einheit verwendet werden soll, muss dieser Abstand mindestens 60 mm betragen.

INNENGERÄT

1 WAHL DES STANDORTS (Siehe Abschnitt „Wahl des Standorts“)

2 ANBRINGEN DER MONTAGEPLATTE

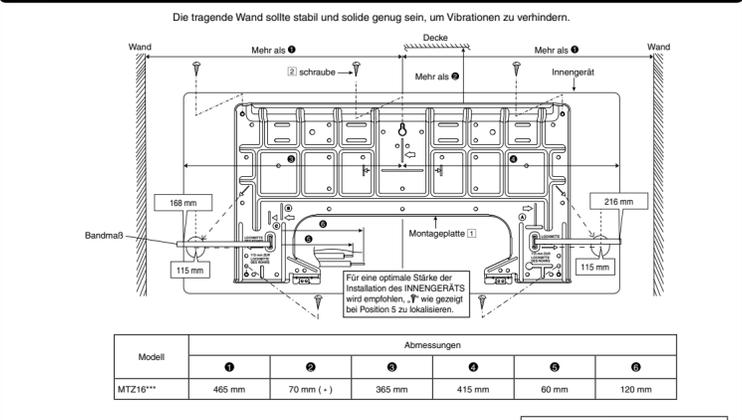
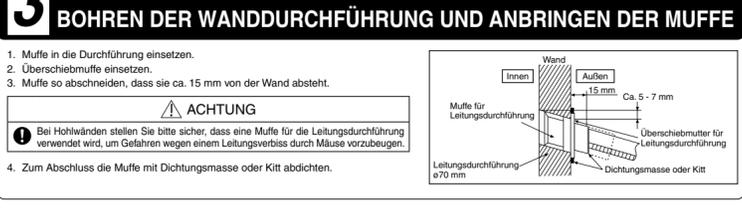


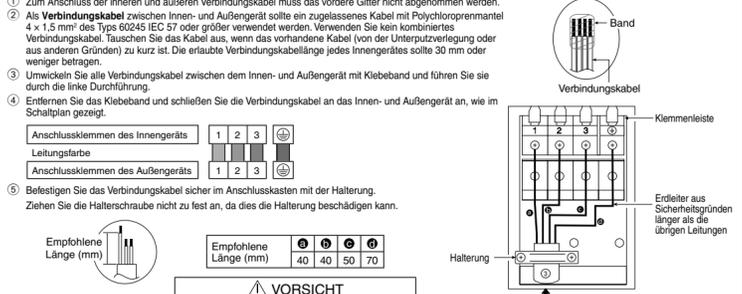
Table with 2 columns: Modell, Abmessungen. Shows dimensions for MTZ16** model: 465 mm, 70 mm (+), 365 mm, 415 mm, 60 mm, 120 mm.

Der Mittelpunkt der Montageplatte sollte rechts und links mindestens 1 von der Wand entfernt sein. Die Montageplatte ist mit mindestens 5 Schrauben an der Wand zu befestigen. (1) Die Montageplatte stets horizontal anbringen. Hierzu ist die Markierungslinie mit dem Faden eines Lots zu deckung zu bringen bzw. eine Wasserwaage zu benutzen.

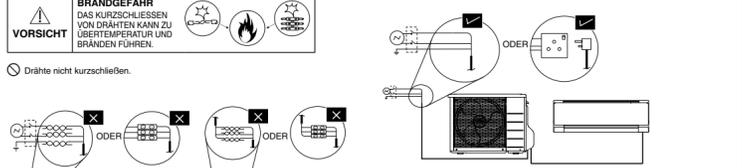
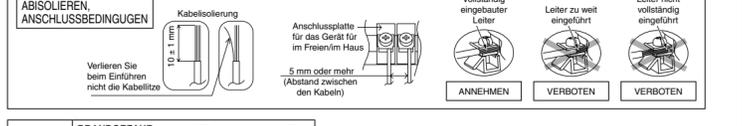
3 BOHREN DER WANDDURCHFÜHRUNG UND ANBRINGEN DER MUFFE



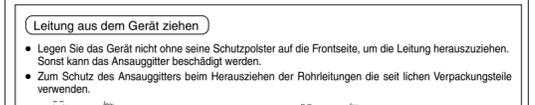
4 KABELANSCHLUSS AM INNENGERÄT



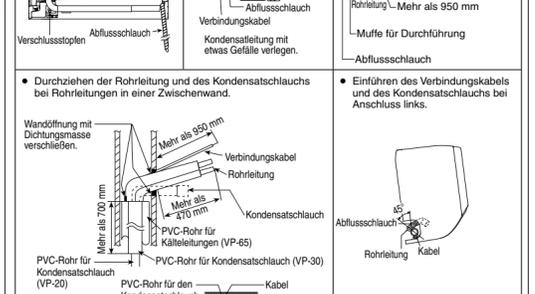
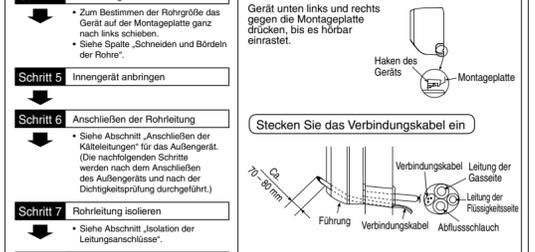
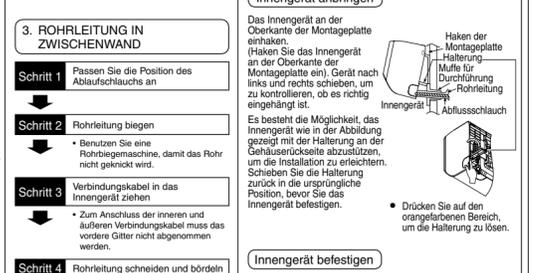
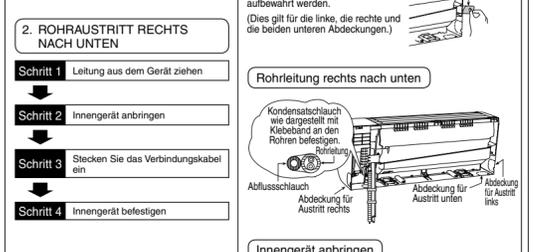
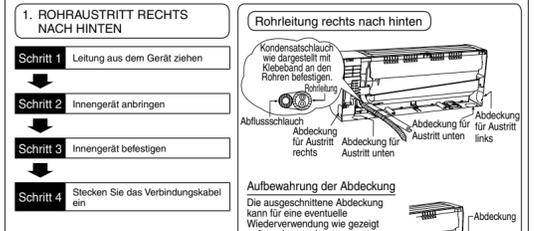
VORSICHT: Dieses Gerät muss ordnungsgemäß geerdet werden. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Anschlussnummern am Außengerät mit den gleichen Anschlussnummern am Innengerät über Kabel mit der richtigen Farbe verbunden sind.



4 MONTAGE DES INNENGERÄTS



Leitung aus dem Gerät ziehen: Legen Sie das Gerät nicht ohne seine Schutzplöster auf die Frontseite, um die Leitung herauszuziehen. Sonst kann das Ansauggitter beschädigt werden. Zum Schutz des Ansauggitters beim Herausziehen der Rohrleitungen die seitlichen Verpackungsteile verwenden.



ANSCHLIESSEN DER ROHRLEITUNG

Anschluss am Innengerät: Für die Fugenverdichtung aller Modelle (außer Modell R32) Vor dem Bördeln nicht vergessen, die Überwurfmutter (befindet sich am Verbindungsteil der Leitungsdurchführung) auf das Kupferrohr zuschieben. (Falls ein langes Rohr verwendet wird) Zusätzliche Sicherheitshinweise für R32-Modell beim Anschluss durch Bördeln an der Innenseite

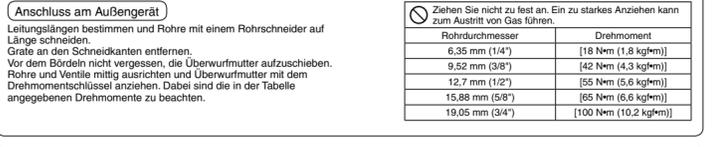
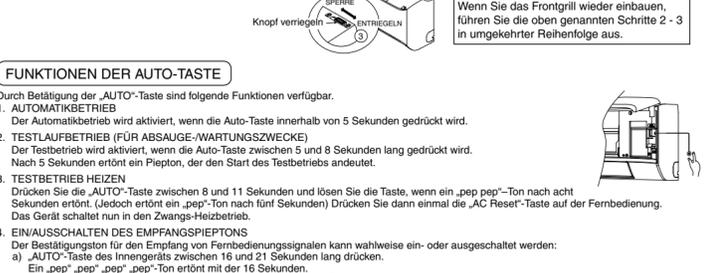


Table with 2 columns: Rohrdurchmesser, Drehmoment. Shows values for different pipe diameters: 6,35 mm (1/4"), 9,52 mm (3/8"), 12,7 mm (1/2"), 15,88 mm (5/8"), 19,05 mm (3/4").

SCHNEIDEN UND BÖRDELN DER ROHRE

1. Rohre mit einem Rohrschneider auf Länge schneiden. 2. Grate mit einer Reibahle entfernen. Werden die Grate nicht entfernt, kann dies zu Undichtigkeiten führen. Beim Entgraten das Rohr nach unten halten, damit keine Metallspäne in das Rohr fallen. 3. Nach dem Aufschieben der Bördelmutter Rohrende bördeln.



FUNKTIONEN DER AUTO-TASTE: Durch Betätigung der „AUTO“-Taste sind folgende Funktionen verfügbar. 1. AUTOMATIKBETRIEB Der Automatikbetrieb wird aktiviert, wenn die Auto-Taste innerhalb von 5 Sekunden gedrückt wird.

NUR-HEIZBETRIEB: 1. Benutzen Sie die Fernbedienung, um die Nur-Heizen-Operation einzustellen. Wenn das Gerät im Standby-Modus ist, betätigen Sie bitte folgende Schritte: a) länger als 5 Sekunden drücken, um in den speziellen Einstellungsmodus zu gelangen.

SOERSETZEN SIE DEN NETZWERKADAPTER: Entfernen Sie die Frontblende des Innengeräts (bitte sehen Sie „Wie man die Frontblende entfernt“). Entfernen Sie die Netzwerkdapterbox durch Lösen des Hakens (Abbildung 1.0).

ÜBERPRÜFEN DES KONDENSATABLAUFS: Öffnen Sie die Frontplatte, und nehmen Sie die Luftfilter heraus. (Zur Kontrolle des Abflusses braucht das Ansauggitter nicht ausgebaut zu werden).

BEURTEILUNG DER LEITUNG: Betreiben Sie das Gerät 15 Minuten oder länger im Kühlmodus im Heizbetrieb. Danach die Temperatur der angesaugten und der ausgeblasenen Luft messen.

INSTALLATION LUFTREINIGUNGSFILTER: Öffnen Sie die Frontverkleidung. Nehmen Sie die Luftfilter heraus. Positionieren Sie den Luftreinigungsfilter wie in der rechten Abbildung gezeigt.

CHECKLISTE: Tritt an den Bördelverbindungen Kältemittel aus? Wurden die Bördelverbindungen isoliert? Wurde das Verbindungskabel richtig angeklemt? Wurde das Verbindungskabel ordentlich befestigt? Ist der Kondensatablauf in Ordnung? (Siehe „Überprüfen des Kondensatablaufs“). Ist die Erdung richtig vorgenommen worden?

Panasonic

Klimatizacijski uređaj

Upute za instaliranje

Alati potrebni za postavljanje

Table listing tools and their specifications for installation, including Phillips screwdriver, wire cutters, pliers, and various measuring tools.

SIGURNOSNE MJERE

- Safety instructions regarding electrical safety, proper use of tools, and handling of components during installation.

UPOZORENJE: Warning symbols and text indicating potential hazards such as electric shock or fire.

OPREZ: Precautionary instructions for handling parts and avoiding damage to the unit or property.

- Additional safety notes, including instructions on how to identify components and avoid incorrect wiring.

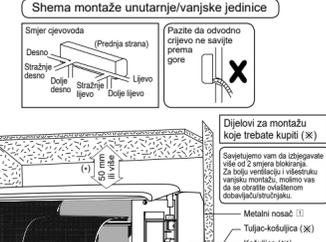
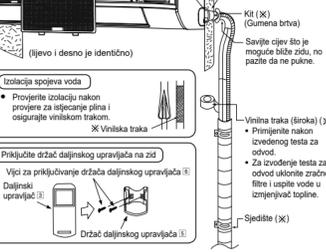
UPOZORENJE

- Comprehensive list of warnings and cautions covering installation location, electrical requirements, and handling of refrigerant.

MJERE OPREZA ZA KORIŠTENJE RASHLADNOG SREDSTVA R32

- Specific safety instructions for handling the R32 refrigerant, including environmental and health precautions.

Table listing additional components and their quantities for the installation kit.



HRVATSKI

UNUTARNJJA JEDINICA

1 ODABIR NAJBOLJE LOKACIJE

Instructions for selecting the best location for the indoor unit, considering airflow and structural integrity.

2 KAKO UČVRSTITI METALNI NOSAČ

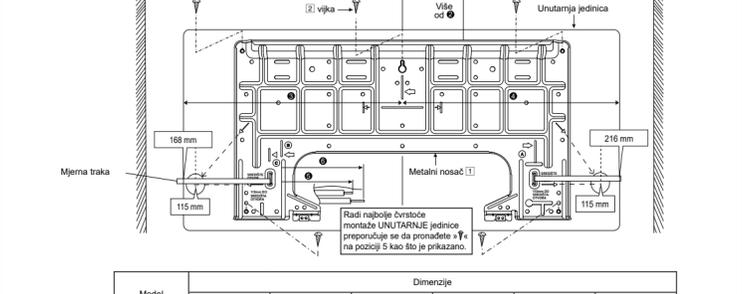


Table with dimensions for the metal support bracket, showing model, width, height, and depth.

Additional instructions for mounting the bracket, including ensuring it is level and secure.

3 ZA BUŠENJE OTVORA U ZIDU I MONTAŽU KOŠULJICE CIJEVI

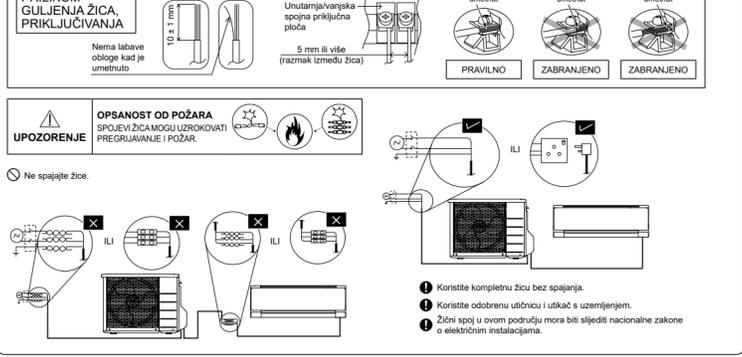
Instructions for drilling a hole in the wall and installing a sleeve for the pipe, including safety warnings.

5 PRIKLJUČAK KABELA NA UNUTARNJU JEDINICU

Instructions for connecting the indoor unit cables, including wire identification and termination points.



Instructions for connecting the outdoor unit cables, including wire identification and termination points.



4 MONTAŽA UNUTARNE JEDINICE

Instructions for mounting the indoor unit to the bracket, including leveling and securing the unit.

Instructions for connecting the indoor unit to the power supply, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

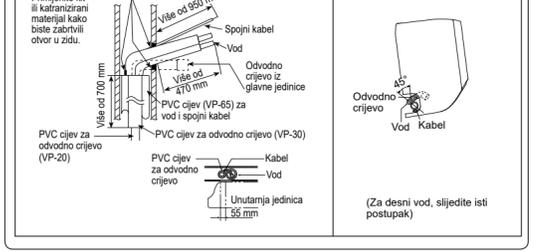
Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.



PRIKLJUČIVANJE CIJEVI

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

Instructions for connecting the indoor unit to the outdoor unit, including wire identification.

HRVATSKI

Απαιτούμενα εργαλεία για τις εργασίες τοποθέτησης

Table with 2 columns: Tool name and quantity. Includes items like Phillips screws, washers, and measuring tape.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις ακολουθίες...
Αυτό το χειρουργό εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με το χειρουργό εγκατάσταση που παρέχεται...
Επιβεβαιώστε τον τύπο του αερίσθρατος...

Table with 2 columns: Symbol and description. Includes symbols for safety warnings like 'Warning' and 'Caution'.

- Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε κατασκευάζοντας σύμφωνα με το σύμβολο...
Σύμβολο με ακύρω φόντο που δηλώνει ότι είναι ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΟ...
Σύμβολο με ακύρω φόντο που δηλώνει ότι πρέπει να γίνει η ενέργεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε άλλο μέσο να επαχθείτε τη διαδικασία αποψήφισης ή για καθαρισμό...
Μην τοποθετείτε την εξωτερική μονάδα κοντά σε κάγκελα μπαλκονιών...
Μην χρησιμοποιείτε μη τριβλεκταστικό καθαριστικό, τριποποιημένο καθαριστικό...

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε άλλο μέσο να επαχθείτε τη διαδικασία αποψήφισης ή για καθαρισμό...
Μην τοποθετείτε την εξωτερική μονάδα κοντά σε κάγκελα μπαλκονιών...
Μην χρησιμοποιείτε μη τριβλεκταστικό καθαριστικό...

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε άλλο μέσο να επαχθείτε τη διαδικασία αποψήφισης ή για καθαρισμό...
Μην τοποθετείτε την εξωτερική μονάδα κοντά σε κάγκελα μπαλκονιών...
Μην χρησιμοποιείτε μη τριβλεκταστικό καθαριστικό...

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημείο, όπου υπάρχει πιθανότητα διαρροής εύκαυστων αερίων...
Αποφύγετε την είσοδο υγρασίας ή ατμού σε φρέατα ή οπές...
Μην επιτρέψετε τη διαρροή ψυκτικού υγρού κατά τη διάρκεια των εργασιών...

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ R32

- Προσέχετε ιδιαίτερα στα παρακάτω σημεία προφύλαξης...
Πάντα την ανάδραση ανάμεσα στα ηλεκτρικά καλώδια...
Η εγκατάσταση και λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνει σε κατάλληλο χώρο...

Table with 2 columns: Part name and quantity. Lists various components like panels, screws, and filters.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχή με περιορισμένη αναπνοή αέρα...
Δεν πρέπει να υπάρχει πηγή θερμότητας ή ατμού κοντά στη μονάδα...
Δεν θα πρέπει να υπάρχουν εμπόδια, τα οποία να εμποδίζουν την κυκλοφορία του αέρα...

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχή με περιορισμένη αναπνοή αέρα...
Δεν πρέπει να υπάρχει πηγή θερμότητας ή ατμού κοντά στη μονάδα...
Δεν θα πρέπει να υπάρχουν εμπόδια, τα οποία να εμποδίζουν την κυκλοφορία του αέρα...

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

1 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

2 ΤΡΟΠΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

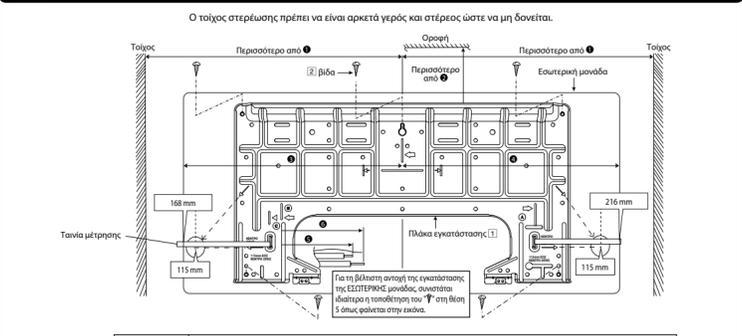


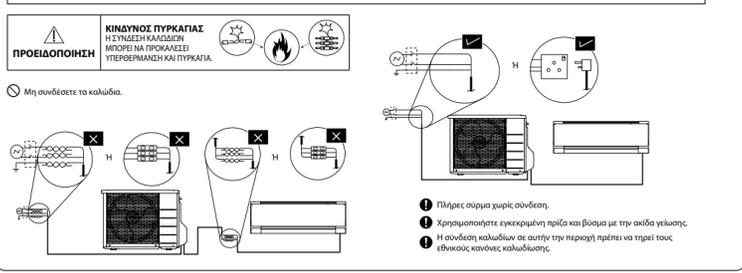
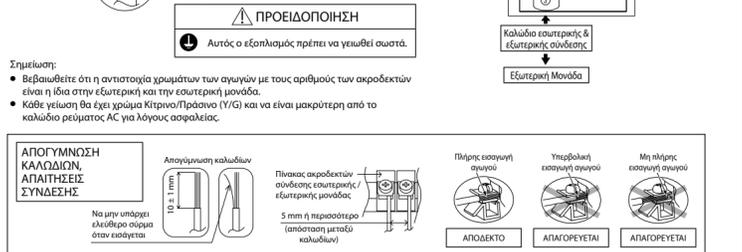
Table with 2 columns: Model and dimensions. Lists models like MT216 and their corresponding dimensions.

- Το κέντρο της πλάκας εγκατάστασης πρέπει να απέχει δεξιά και αριστερά περισσότερο από 1 από τον τοίχο...
Τοποθετείτε πάντα τη βάση εγκατάστασης οριζόντια και αντιστραφέντως στην γραμμή...
Για τη σωστή στερέωση της πλάκας εγκατάστασης...

3 ΑΝΟΙΓΜΑ ΟΠΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΧΙΤΩΝΙΟΥ ΣΩΛΗΝΩΣΗΣ

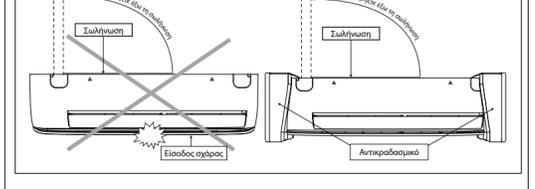
- 1. Περάστε το χιτώνιο σωληνώσεως στην οπή...
2. Στερεώστε το στησιμο/βίδα στο χιτώνιο...
3. Κόψτε το χιτώνιο έτσι, ώστε να ελέγξε περίπου 15 mm από τον τοίχο...

4 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

- Τραβήξτε προς τα έξω την Εσωτερική σωληνώση...
Μην αναποδογυρίζετε τη μονάδα χωρίς το αντικραδασμικό κατά την αφαίρεση των σωληνώσεων...
Χρησιμοποιήστε το αντικραδασμικό κατά την εξόγκωση των σωληνώσεων...



1. ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΕΞΙΑ ΠΙΣΩ ΣΩΛΗΝΩΣΗ

- Βήμα 1 Τραβήξτε προς τα έξω την Εσωτερική σωληνώση...
Βήμα 2 Εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας...
Βήμα 3 Αφαιρέστε την Εσωτερική Μονάδα...
Βήμα 4 Εισάγετε το καλώδιο σύνδεσης...

2. ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΕΞΙΑ ΚΑΙ ΔΕΞΙΑ ΚΑΤΩ ΣΩΛΗΝΩΣΗ

- Βήμα 1 Τραβήξτε προς τα έξω την Εσωτερική σωληνώση...
Βήμα 2 Εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας...
Βήμα 3 Εισάγετε το καλώδιο σύνδεσης...
Βήμα 4 Αφαιρέστε την Εσωτερική Μονάδα...

3. ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΤΥΛΙΜΜΗ ΣΩΛΗΝΩΣΗ

- Βήμα 1 Αλλάξτε τη θέση του εύκαμπτου σωληνώσεως...
Βήμα 2 Αυξήστε την περιτυλιγμένη σωληνώση...
Βήμα 3 Τραβήξτε το καλώδιο σύνδεσης μέσα στην εσωτερική μονάδα...
Βήμα 4 Κόψτε και αναλώστε την περιτυλιγμένη σωληνώση...

Αφαιρέστε την Εσωτερική Μονάδα

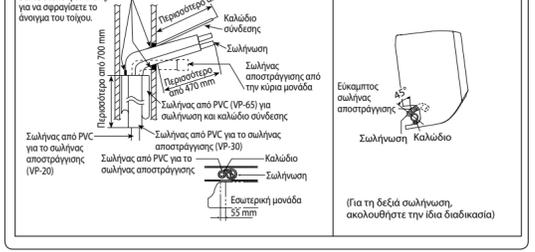
- Κόψτε και αναλώστε την περιτυλιγμένη σωληνώση...
Όταν καθαρίζετε τις διαστολές της σωληνώσεως, αφαιρέστε τη μονάδα εντελώς προς τα αριστερά στη βάση εγκατάστασης...

Εισάγετε το καλώδιο σύνδεσης

- Βήμα 6 Σύνδεση της σωληνώσεως...
Βήμα 7 Αφαιρέστε την Εσωτερική Μονάδα...
Βήμα 8 Αφαιρέστε την Εσωτερική Μονάδα...

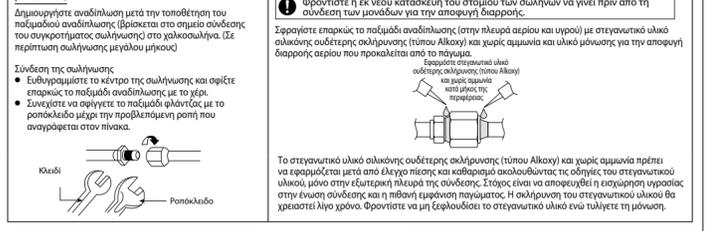
Αλλάξτε τη θέση του εύκαμπτου σωληνώσεως

- Ποιο όψη για την εγκατάσταση της αρτηριακής σωληνώσεως...
Βάλτε στο ήμισυ σωληνώση...
Βάλτε στο ήμισυ σωληνώση...
Βάλτε στο ήμισυ σωληνώση...



ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΩΛΗΝΩΣΗΣ

Σύνδεση του Σωλήνα με την Εσωτερική μονάδα



Σύνδεση του Σωλήνα με την Εξωτερική μονάδα

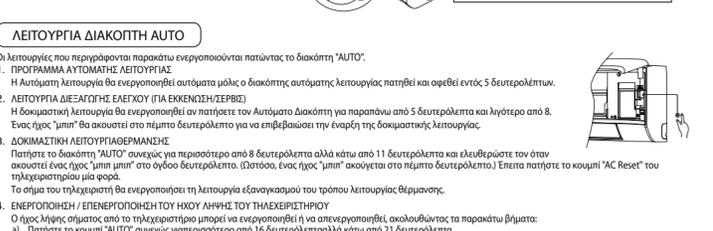
- Μετρήστε το απαιτούμενο μήκος του σωλήνα και κόψτε το σωλήνα με τον κόπτη...
Δημιουργήστε αναδίπλωση αφού περάσετε το παξιμάδι αναδίπλωσης...
Αφαιρέστε το παξιμάδι αναδίπλωσης (βρίσκεται στο σημείο σύνδεσης...)

ΚΟΠΗ ΚΑΙ ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ ΣΩΛΗΝΑ

- 1. Κόψτε το σωλήνα με τον κόπτη σωλήνων και αφαιρέστε το γρέζο...
2. Χρησιμοποιήστε εργαλείο μέγιστων τριών για να αφαιρέσετε το γρέζο...
3. Δημιουργήστε την αναδίπλωση αφού περάσετε το παξιμάδι αναδίπλωσης...
4. Αφαιρέστε το γρέζο από το σωλήνα...

ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΣΧΑΡΑ

- 1. Ανοίξτε την μπροστινή πλάκα...
2. Αφαιρέστε τις 3 βίδες στερέωσης στην μπροστινή γρίλια...
3. Σύρετε τους 3 διακόπτες κλειδωμάτων στην επάνω πλευρά της μπροστινής γρίλιας...
4. Τραβήξτε την μπροστινή σχάρα προς εσάς...



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΥΤΟ

- Οι λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω ενεργοποιούνται πατώντας τον διακόπτη 'ΑΥΤΟ'...
1. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ...
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΕΛΤΑΙΩΣΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (H ΕΚΚΕΝΩΣΗ/ΞΕΡΩΣΗ)...
3. ΔΟΚΙΜΑΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΘΕΡΜΑΝΣΗΣ...
4. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΕΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΑΠΗΧΟΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΡΗΣΤΗΡΙΟΥ...

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- 1) Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ρυθμίσετε τη λειτουργία μόνο θέρμανσης...
a) Πατήστε το [ON] παρατηρώντας να περιστρέφεται για να μεταβείτε στην ειδική λειτουργία θέρμανσης...
b) Πατήστε το [ON] για να ελεάξετε τη λειτουργία 61 και, στη συνέχεια, πατήστε το [ON] ή το [ON] για να ορίσετε το 01*...
c) Πατήστε το [ON] να ενεργοποιήσετε τη 'λειτουργία μόνο θέρμανσης'.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΖΩΜΑΤΟΣ ΔΙΚΤΥΟΥ

- Αφαιρέστε την μπροστινή γρίλια (ανατρέξτε στο κεφάλαιο για τον τρόπο αφαίρεσης της μπροστινής γρίλιας)...
Αφαιρέστε το καλώδιο που προσαρμόζει τον δίαυλο απελευθέρωσης του άγκυρα (Εικόνα 1.0)...
Αφαιρέστε το καλώδιο και τραβήξτε το έξω για να αποκαλύψετε (Εικόνα 1.1)...
Επανεγκαταστήστε το καλώδιο και τραβήξτε το έξω για να τοποθετήσετε το προσαρμογέα δικτύου (Εικόνα 1.2)...
Στη συνέχεια, μπορείτε εύκολα να αντικαταστήσετε τον προσαρμογέα δικτύου (Εικόνα 1.3).

ΕΛΕΓΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ

- Ανοίξτε τον μπροστινό πίνακα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα...
(Ο έλεγχος της απόδοσης μπορεί να γίνει όπως να αφαιρέσει η μπροστινή γρίλια)...
Ρίξτε ένα ποτήρι νερού μέσα στον αφρό στεγνωτικό του δίσκου απορρόφησης...
Βεβαιωθείτε ότι ελέγχεται νερό από τον ελαστικό σωλήνα αποστράτευσης της εσωτερικής μονάδας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- 1. Ανοίξτε τον μπροστινό πίνακα...
2. Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα...
3. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρισμού του αέρα στη θέση του όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά.